



EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD



14636/1/05 (Presse 303)

(OR. en)

## PRESSMEDDELANDE

2695:e mötet i rådet

### Transport, telekommunikation och energi

Bryssel den 1/5 december 2005

Ordförande

**Alistair DARLING**

Förenade kungarikets transportminister

**Alun MICHAEL**

Förenade kungarikets biträdande minister med ansvar för  
industrin och regionerna

**Malcolm WICKS**

Förenade kungarikets biträdande minister med ansvar för  
energi

# P R E S S

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRYSEL Tfn: +32 (0)2 285 9776 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026  
[press.office@consilium.eu.int](mailto:press.office@consilium.eu.int) <http://ue.eu.int/Newsroom>

14636/1/05 (Presse 303)

1  
SV

## De viktigaste resultaten från rådets möte

*Rådet antog en förordning om en **gemenskapsförteckning över svartlistade lufttrafikföretag**.*

*Rådet nådde också politiska överenskommelser om*

- ett direktiv om tillträde till marknaden för **internationell persontrafik på järnväg**,
- en förordning om **internationella tågresenärers rättigheter** och skyldigheter,
- ett direktiv om **behörighetsprövning av tågpersonal** som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på gemenskapens järnvägsnät.

*Dessutom antog rådet slutsatser om*

- **klimatförändring och hållbar energi**,
- **initiativet "i2010"** – Ett europeiskt informationssamhälle för tillväxt och sysselsättning,
- **e-tillgänglighet**,
- en snabbare övergång från **analoga till digitala sändningar**, och
- **att öka möjligheterna till sysselsättning inom gemenskapens sjöfartssektor** och intressera ungdomar för sjömansyrket.

*Rådet antog också nya åtgärder för att **trygga elförsörjning** och infrastrukturinvesteringar.*

## INNEHÅLL<sup>1</sup>

|                        |          |
|------------------------|----------|
| <b>DELTAGARE .....</b> | <b>6</b> |
|------------------------|----------|

### **PUNKTER SOM DISKUTERADES**

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ENERGI .....                                                                                               | 9  |
| – BÄTTRE LAGSTIFTNING – Genomförande och resultat av paketet om liberalisering av energisektorn.....       | 9  |
| – KLIMATFÖRÄNDRING OCH HÅLLBAR ENERGI – Rådets slutsatser .....                                            | 11 |
| – EU:s INTERNATIONELLA FÖRBINDELSER PÅ ENERGIOMRÅDET .....                                                 | 16 |
| TELEKOMMUNIKATION .....                                                                                    | 17 |
| – BÄTTRE LAGSTIFTNING – Översyn av regelverket för elektronisk kommunikation och för spektrumpolitik ..... | 17 |
| – INITIATIVET "i2010" – Ett europeiskt informationssamhälle för tillväxt och sysselsättning .....          | 19 |
| – Strategin i2010 – Rådets slutsatser .....                                                                | 19 |
| – e-tillgänglighet – Rådets slutsatser .....                                                               | 23 |
| – EN SNABBARE ÖVERGÅNG FRÅN ANALOGA TILL DIGITALA SÄNDNINGAR – Rådets slutsatser.....                      | 26 |
| – VÄRLDSTOPPMÖTET OM INFORMATIONSSAMHÄLLET.....                                                            | 29 |
| LANDTRANSPORTER .....                                                                                      | 30 |
| – TILLTRÄDE TILL JÄRNVÄGSMARKNADEN.....                                                                    | 30 |
| – INTERNATIONELLA TÅGRESENÄRERS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER ....                                          | 31 |
| – BEHÖRIGHETSPRÖVNING AV LOKFÖRARE .....                                                                   | 32 |
| – KÖRKORT .....                                                                                            | 33 |

<sup>1</sup>

- När uttalanden, slutsatser eller resolutioner har antagits formellt av rådet anges detta i rubriken för punkten i fråga, och texten står inom citattecken.
- Dokument som det hänvisas till i texten finns på rådets webbplats <http://ue.eu.int>.
- Antagna rättsakter med offentliga uttalanden till rådets protokoll markeras med asterisk. Uttalandena finns på rådets webbplats (se ovan) eller kan fås från presstjänsten.

|                                                                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| SJÖFART .....                                                                                                                                                                         | 34 |
| – SYSSELSÄTTNING INOM SJÖFARTSEKTORN – Öka möjligheterna till<br>sysselsättning inom gemenskapens sjöfartsektor och intressera ungdomar för<br>sjömansyrket – Rådets slutsatser ..... | 34 |
| LUFTFART .....                                                                                                                                                                        | 42 |
| – YTTRE FÖRBINDELSER INOM LUFTFARTEN.....                                                                                                                                             | 42 |
| – Förhandlingar mellan EU och USA om ett luftfartsavtal.....                                                                                                                          | 42 |
| – Luftfartsavtal med Kina .....                                                                                                                                                       | 43 |
| – SKYDDSREGLER FÖR DEN CIVILA LUFTFARTEN .....                                                                                                                                        | 44 |
| INTERMODALA FRÅGOR.....                                                                                                                                                               | 45 |
| – GALILEO.....                                                                                                                                                                        | 45 |
| ÖVRIGA FRÅGOR.....                                                                                                                                                                    | 46 |
| – Icke-bindande mål som ett instrument för energipolitiken .....                                                                                                                      | 46 |
| – Uppföljning av den informella ministerkonferensen Verona III: Livslångt lärande för<br>trafiksäkerhet .....                                                                         | 46 |
| – Sjösäkerhetspaketet.....                                                                                                                                                            | 46 |
| – Presentation av det gemensamma industriinitiativet "Sesar" .....                                                                                                                    | 46 |
| – Meddelande från kommissionen om utvidgning av uppgifterna för Europeiska byrån för<br>luftfartssäkerhet – En agenda för 2010 .....                                                  | 47 |
| – PM om luftfartssäkerhet från den franska delegationen .....                                                                                                                         | 47 |
| – PM om vägtransporter från den franska delegationen .....                                                                                                                            | 47 |
| – Ministerkonferensen om höghastighetsleder till sjöss .....                                                                                                                          | 47 |
| – Bemanning av fartyg i reguljär passagerar- och färjetrafik mellan medlemsstaterna .....                                                                                             | 47 |

## ANDRA GODKÄNDA PUNKTER

### LUFTFART

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| – Svart lista över osäkra lufttrafikföretag ..... | 48 |
|---------------------------------------------------|----|

### SJÖFART

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| – Europeiska sjösäkerhetsbyrån – EU:s finansiella bidrag 2007–2013 ..... | 48 |
|--------------------------------------------------------------------------|----|

*TELEKOMMUNIKATION*

- Informations- och kommunikationsteknik – Förlängning av programmet för 2006.....49
- Allmänt tillgänglig personsökning – frekvensband.....49

*ENERGI*

- Tryggad elförsörjning och infrastrukturinvesteringar\* .....50
- Transeuropeiska energinät\* .....50

*EKONOMISKA OCH FINANSIELLA FRÅGOR*

- Centralbankernas externa revisorer – Irland .....51

*INRE MARKNADEN*

- Fordon – besiktning – anslutning till FN-överenskommelsen .....51

## **DELTAGARE**

Medlemsstaternas regeringar och Europeiska kommissionen företrädades av följande personer:

### **Belgien:**

Marc VERWILGHEN

Ekonomiminister och minister för energi, utrikeshandel  
och vetenskapspolitik  
Minister för mobilitet

Renaat LANDUYT

### **Tjeckien:**

Milan ŠIMONOVSKÝ

Dana BÉROVÁ

Milan URBAN

Biträdande premiärminister och transportminister  
Minister för informationsteknik  
Industri- och handelsminister

### **Danmark:**

Flemming HANSEN

Transport- och energiminister

### **Tyskland:**

Wolfgang TIEFENSEE

Förbundsminister för transport, byggande och  
stadsutveckling  
Statssekreterare vid förbundsministeriet för ekonomi och  
arbetsmarknadsfrågor

Georg-Wilhelm ADAMOWITSCH

### **Estland:**

Edgar SAVISAAR

Ekonomi- och kommunikationsminister

### **Grekland:**

Mihail-Georgios LIAPIS

George SALAGOUDIS

Anastasios NERATZIS

Transport- och kommunikationsminister  
Statssekreterare för utvecklingsfrågor  
Statssekreterare för transport och kommunikation

### **Spanien:**

Magdalena ÁLVAREZ ARZA

Francisco ROS PERÁN

Minister för infrastruktur och transport  
Statssekreterare för telekommunikation och  
informationssamhället  
Generalsekreterare för energifrågor

Antonio FERNÁNDEZ SEGURA

### **Frankrike:**

Dominique PERBEN

François LOOS

Minister för transport, infrastruktur, turism och havsfrågor  
Biträdande minister med ansvar för industrifrågor

### **Irland:**

Martin CULLEN

Noel DEMPSEY

Transportminister  
Minister för kommunikation, marina resurser och  
naturresurser  
Biträdande minister vid ministeriet för kommunikation,  
marina resurser och naturresurser, med särskilt ansvar för  
den marina sektorn

Pat the Cope GALLAGHER

### **Italien:**

Mario LANDOLFI

Pietro LUNARDI

Mario VALDUCCI

Kommunikationsminister  
Minister för infrastruktur och transport  
Statssekreterare för näringslivsfrågor

### **Cypern:**

Yiorgos LILLIKAS

Haris THRASSOU

Minister för handel, industri och turism  
Minister för kommunikation och offentliga arbeten

### **Lettland:**

Arturs Krišjānis KARIŅŠ

Ainārs ŠLESERS

Jānis REIRS

Ekonomiminister  
Kommunikationsminister  
Minister med särskilt ansvar för e-administration

**Litauen:**

Petras Povilas ČESNA  
Anicetas IGNOTAS  
Valdemaras SALAUSKAS

**Luxemburg:**

Jeannot KRECKÉ

Lucien LUX  
Jean-Louis SCHILTZ

**Ungern:**

Mihály JAMBRIK

**Malta:**

Censu GALEA

**Nederländerna:**

Karla PEIJS

**Österrike:**

Hubert GORBACH

Martin BARTENSTEIN

**Polen:**

Grzegorz BLIŹNIUK

Tomasz WILCZAK  
Piotr STOMMA

**Portugal:**

Paolo CAMPOS

**Slovenien:**

Andrej VIZJAK  
Janez BOŽIČ

**Slovakien:**

Pavol PROKOPOVIČ  
László POMOTHY

**Finland:**

Susanna HUOVINEN  
Mauri PEKKARINEN

**Sverige:**

Ulrica MESSING

**Storbritannien:**

Alistair DARLING  
Stephen LADYMAN  
Alun MICHAEL

Malcolm WICKS

Kommunikationsminister  
Understatssekreterare vid ekonomiministeriet  
Understatssekreterare vid kommunikationsministeriet

Ekonomi- och utrikeshandelsminister samt minister för idrott  
Miljö- och transportminister  
Minister för utvecklingssamarbete och humanitära insatser samt minister med ansvar för kommunikationer

Administrativ statssekreterare vid ministeriet för informationsteknik och kommunikation

Minister för konkurrenskraft och kommunikationer

Transportminister samt minister för offentliga arbeten och vattenförvaltning

Vicekansler samt förbundsminister för transport, innovation och teknik  
Förbundsminister för ekonomi och arbetsmarknadsfrågor

Understatssekreterare vid ministeriet för inrikes och administrativa frågor  
Understatssekreterare vid ekonomiministeriet  
Understatssekreterare vid transport- och byggnadsministeriet

Statssekreterare åt ministern för offentliga arbeten, transport och kommunikation, med ansvar för offentliga arbeten och kommunikation

Ekonomiminister  
Transportminister

Minister för transport, postväsen och telekommunikation  
Statssekreterare vid ekonomiministeriet

Kommunikationsminister  
Handels- och industriminister

Statsråd vid Näringsdepartementet, med ansvar för infrastruktur

Transportminister och minister för Skottland  
Biträdande transportminister  
Biträdande minister med ansvar för industrin och regionerna  
Biträdande minister med ansvar för energi

**Kommissionen:**

Jacques BARROT  
Viviane REDING  
Neelie KROES  
Andris PIEBALGS

Vice ordförande  
Ledamot  
Ledamot  
Ledamot

---

De anslutande staternas regeringar företrädde enligt följande:

**Bulgarien:**

Petar MUTAFTJIEV  
Ivanka DILOVSKA

Transportminister  
Biträdande ekonomi- och energiminister

**Rumänien:**

Zsolt NAGY  
Ioan Codrut SERES  
Septimiu BUZASU

Minister för kommunikation och informationsteknik  
Ekonomi- och handelsminister  
Statssekreterare vid ministeriet för transport, byggande  
och turism



## PUNKTER SOM DISKUTERADES

### ENERGI

#### – **BÄTTRE LAGSTIFTNING – Genomförande och resultat av paketet om liberalisering av energisektorn**

Med anledning av diskussionerna om den europeiska energipolitiken vid stats- och regeringschefernas informella möte på Hampton Court den 27 oktober<sup>1</sup> höll rådet en riktlinjedebatt om de praktiska konsekvenserna av EU:s paket för liberalisering av energisektorn. Som utgångspunkt för ministrarnas överläggningar lade kommissionen fram ett meddelande om framsteg i arbetet med att upprätta den inre el- och gasmarknaden<sup>2</sup> samt ett diskussionsunderlag om de resultat som framkommit av en sektorsundersökning.

Efter diskussionen gjorde ordförandeskapet följande sammanfattning:

- Tryggad el- och gasförsörjning till konkurrenskraftiga priser på öppna och konkurrensutsatta marknader med tillfredsställande skydd av slutkonsumenterna är en förutsättning för Europas konkurrenskraft, och framsteg har gjorts med den andra uppsättningen el- och gasdirektiv som kommer att leda till fullt öppnande av marknaderna i juli 2007.
- Rätt jämvikt måste hittas mellan de tre målen konkurrenskraftiga marknader, försörjningstrygghet och miljöförenlighet, varvid nationella förhållanden skall beaktas.
- Kommissionens rapport och diskussionsunderlag kommer i rätt tid. Här framhålls områden där mer behöver göras för att en fungerande inre energimarknad skall uppnås. Innan man överväger ytterligare lagstiftning kan vissa faktorer behöva undersökas mer ingående, t.ex. långsiktiga gaskontrakt och externa leverantörer, återverkningarna av systemet för handel med utsläppsrätter och priser på primärenergi, hur marknadskoncentration skall bedömas och hur tillräckliga säkerhetsmarginaler skall säkerställas.
- Det råder konsensus om att den befintliga lagstiftningen måste genomföras fullt ut i alla medlemsstater, inte bara på papperet. Kommissionen kommer att övervaka utvecklingen och rapportera om gjorda framsteg samt vid behov använda sig av sina genomförandebefogenheter. Åtgärder som inte är lagstiftande bör användas i högre grad, t.ex. utbyte av bästa praxis.

---

<sup>1</sup> 13991/05.

<sup>2</sup> 14800/05.

- Marknadens aktörer måste få jämlik tillgång till korrekt, lämplig och uttömmande information, särskilt om prisbildningen. Marknaden kan ges mer information inom ramen för befintlig lagstiftning och under effektiv kontroll och övervakning av tillsynsmyndigheterna, som bör undersöka om det kvarstår hinder för att tillhandahålla tillräcklig information.
- En samordnad utveckling av regionala marknader är ett effektivt sätt att uppnå ytterligare integration av marknaderna, och insatserna på detta område bör påskyndas. Regelbundna möten på regional nivå i enlighet med de nordiska och nordvästliga europeiska marknadsmodellerna skulle kunna ge ett värdefullt bidrag genom att större uppmärksamhet ägnas åt hinder för gränsöverskridande handel.
- Oro uttrycktes över möjliga hinder för investeringar i gränsöverskridande infrastruktur och över hur marknaderna skall kunna göras tillräckligt välfungerande. Investeringar bör uppmuntras genom att stabila regelverk som ger tydliga investeringsincitament fastställs i medlemsstaterna.
- De nationella tillsynsmyndigheterna och konkurrensmyndigheterna kommer att spela en allt viktigare roll för att åstadkomma liberaliserade energimarknader i hela Europa. De bör kunna genomföra sina uppgifter effektivt och samarbeta med varandra, särskilt i frågor som reglering av gränsöverskridande nättillgång och handel.
- Rättvis och icke-diskriminerande tillgång till nät för alla systemanvändare är av största vikt för att utveckla konkurrens. Detta kräver en effektiv uppdelning av nätföretagen.
- Den omfattande och uppriktiga diskussionen i dag blir ett viktigt bidrag inför Europeiska rådets möten i december och under våren och som fortsättning på stats- och regeringschefernas informella möte den 27 oktober, där vikten av en öppen inre energimarknad framhölls som en del av den europeiska energipolitiken.
- Det finns ett allmänt stöd för kommissionens planer på samråd och på att i ett längre perspektiv vidareutveckla de frågor som togs upp på Hampton Court, nämligen klimatförändring, energieffektivitet, tryggad försörjning och främjande av den inre marknaden.
- Rådet ser fram mot kommissionens grönbok om dessa frågor.

– ***KLIMATFÖRÄNDRING OCH HÅLLBAR ENERGI – Rådets slutsatser***

Rådet höll en riktlinjedebatt om klimatförändring och hållbar energi som gav kommissionen vägledning om vilka farhågor och prioriteringar i medlemsstaterna som måste beaktas, bland annat då kommissionen utarbetar sin handlingsplan för energieffektivitet samt vid översynen av det europeiska systemet för handel med utsläppsrätter. Efter avslutad debatt antogs följande slutsatser om klimatförändring och energieffektivitet:

"I Lissabonagendans anda måste energipolitiken i hög grad bidra till att uppnå målen för minskade utsläpp av växthusgaser.

Samtidigt bör den EU-strategi på medellång och lång sikt för att bekämpa klimatförändring som Europeiska rådet begärde vid sitt vårmöte 2005

- särskilt inriktas på miljöeffektivitet,
- beakta nödvändigheten av att främja konkurrenskraft och energiförsörjning till överkomligt pris,
- främja kostnadseffektiva åtgärder för att minska utsläppen,
- erkänna nödvändigheten av globala gemensamma insatser, i enlighet med ett gemensamt men differentierat ansvar och respektive lands förmåga,
- ge förutsägbarhet åt offentliga och privata investeringar.

**RÅDET**

**1. VÄLKOMNAR DÄRFÖR**

- kommissionens grönbok om energieffektivitet (10368/05),

**2. ERINRAR OM**

- att energipolitiken måste vara välavvägd och tillhandahålla synergier för målen om energiförsörjningstrygghet, konkurrenskraft och miljöhållbarhet,
- energiministrarnas och miljöministrarnas bidrag till Europeiska rådet våren 2005 (6522/05 och 6892/05) och slutsatserna från Europeiska rådets vårmöte (7619/05),

- kommissionens meddelande "Segev i kampen mot den globala klimatförändringen" från februari 2005,
- diskussionerna om kopplingarna mellan målen i fråga om klimatförändring, energi och konkurrenskraft i andra rådskonstellationer samt rådets (miljö) slutsatser av den 20 december 2004 (16298/04) och den 17 oktober (13435/05) om klimatförändring,
- de omfattande diskussionerna vid forumet för hållbar energi (Amsterdam den 13–14 oktober), i högnivågruppen för energieffektivitet (den 29 september) och vid den internationella konferensen om energieffektivitet (London den 2–3 november),
- rådets sedan länge gjorda åtagande att främja förnybara energikällor i enlighet med direktiv 2001/77/EG om främjande av el producerad från förnybara energikällor på den inre marknaden för el och direktiv 2003/30/EG om främjande av användningen av biodrivmedel eller andra förnybara drivmedel samt en rad slutsatser,

### 3. FRAMHÅLLER ATT

- energieffektivitet vid en bestämd kostnad kan ge mer än en ökning av primära energikällor,
- strategier för investering i renare och mer hållbar energi kan vara till stöd för en rad politiska mål, bland annat energitrygghet, konkurrenskraft, sysselsättning, luftkvalitet och minskade utsläpp av växthusgaser,
- energianvändningen i EU, utom transporter, under 2003 bidrog med ca 63 % av Europeiska unionens (med 25 medlemsstater) utsläpp av växthusgaser; under samma år bidrog transportsektorn med ytterligare ca 19 % av utsläppen,
- världsomspännande beslut som fattas om investeringar i energiinfrastruktur, energiteknik och energisystem direkt kommer att påverka världens förmåga att för överskådlig framtid gripa sig an problemet med klimatförändring,
- dessa beslut utgör både en politisk utmaning och en ekonomisk möjlighet för EU när det gäller dess mål om internationell konkurrenskraft och tryggad försörjning,
- utarbetandet av en integrerad strategi för att uppnå målen i fråga om klimatförändring och energipolitik skulle kunna minska kostnaderna för åtgärder och öka förutsägbarheten på vägen mot en ekonomi med låga koldioxidutsläpp,

## 4. BETONAR

- att kostnadseffektiva åtgärder för energieffektivitet är ett av de snabbaste och verkningsfullaste sätten att minska energiefterfrågan i syfte att minska utsläppen av växthusgaser i enlighet med EU:s klimatförändringsmål och samtidigt främja konkurrenskraften för europeiska företag i enlighet med Lissabonagendan och ge betydande bidrag till en tryggad energiförsörjning,
- att beslut som i god tid fattas om EU:s framtida energipolitik och som uppmuntrar innovation av ekonomiskt görliga, effektiva, säkra och miljövänliga metoder för energiproduktion och sätt att konsumera energi kommer att bidra till att ge Europeiska unionen en klar konkurrensfördel på vägen mot en ekonomi med låga koldioxidutsläpp,
- nödvändigheten av en konsekvent övergripande ram som omfattar alla aspekter av energieffektivitet, och inser att olika åtgärder kommer att lämpa sig för olika sektorer liksom för europeisk, nationell eller lokal nivå,
- vikten av att i detta avseende snabbt anta direktivet om effektiv slutanvändning av energi och om energitjänster,

## 5. ERKÄNNER ATT

- alla medlemsstater – även om möjligheterna till förbättrad energieffektivitet skiljer sig åt mellan medlemsstaterna – redan är i färd med att genomföra viktig politik för förbättrad energieffektivitet med hjälp av en lång rad olika åtgärder som skall få bukt med hindren för ytterligare energibesparingar,
- EU måste samarbeta med nyckelaktörer utanför Europeiska unionen, särskilt utvecklingsländerna, i enlighet med EU:s åtaganden vid världstoppmötet om hållbar utveckling och EU:s strategi mot klimatförändringar inom ramen för utvecklingssamarbete; rådet välkomnar därför det partnerskap och det initiativ som EU enades om vid toppmötena med Kina respektive Indien, vilka kommer att förbättra samarbetet i fråga om klimatförändring, inbegripet ren energi och energieffektivitet, och främja hållbar utveckling<sup>1</sup>,
- allmänhetens roll och medvetenhet bör stärkas, eftersom det i allt högre grad är genom ett stort antal enskilda beslut som åtgärder för energieffektivitet kommer att genomföras,

---

<sup>1</sup> Partnerskapet mellan EU och Kina kommer t.ex. att inbegripa samarbete om utveckling, användning och överföring av teknik för låga koldioxidutsläpp, bland annat avancerad kolteknik för nära-noll-utsläpp genom kolupptagning samt en handlingsplan EU–Kina för industriellt samarbete om energieffektivitet och förnybar energi.

## 6. UNDERSTRYKER

- nödvändigheten av att inom alla sektorer öka medvetenheten om energieffektivitet, inte minst inom den offentliga sektorn, som bör utgöra ett exempel för andra sektorer,
- vikten av att bästa metoder utbyts inom unionen och nödvändigheten av att synergi och överensstämmelse säkerställs med andra politikområden, särskilt miljö- och transportpolitiken,
- att det särskilt inom transport- och byggnadssektorerna finns stora möjligheter att förbättra energieffektiviteten,
- att det är nödvändigt att lägga ökad tonvikt på forskning, utveckling och användning av energieffektiva produkter och energieffektiv teknik, vilket även skulle gynna EU:s exportmöjligheter,
- potentialen för effektivare framställning av energi, bland annat med låga eller inga utsläpp,

## 7. VÄLKOMNAR KOMMISSIONENS AVSIKT ATT

- under 2006 utarbeta en ambitiös och realistisk handlingsplan för energieffektivitet, som bland annat skall
  - i möjligaste mån och på ett kostnadseffektivt sätt utnyttja den potential till energibesparingar som anges i grönboken,
  - bidra till långsiktig förutsägbarhet för investerare på energimarknaderna,
  - avspegla potentialen för en lång rad olika åtgärder och instrument som produktmärkning, normer och standarder, marknadsbaserade åtgärder och andra stödåtgärder, offentlig upphandling, frivilliga överenskommelser, finansiering av tredje part, informationskampanjer och energirevisioner, inbegripet när så är görligt i sektorer med stor potential, t.ex. byggnads- och transportsektorerna,
  - grunda sig på en tillförlitlig kostnadsnyttoanalys, och
  - ta hänsyn till behovet av harmoniserade principer för instrument som certifikat,

- uppmuntra miljöinnovation och produktivitetsförbättring genom miljöeffektivitet i enlighet med handlingsplanen för miljöteknik samt främja utveckling av och marknadsandelar för energieffektiva produkter och energieffektiv teknik,
- vidareutveckla programmet "Intelligent energi – Europa" inom ramen för programmet för konkurrenskraft och innovation,

#### 8. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT

- se till att gemenskapslagstiftningen om energieffektivitet genomförs effektivt, bland annat direktiv 2002/91/EG om byggnaders energiprestanda, direktiv 2004/8/EG om främjande av kraftvärme och direktiv 2005/32/EG om ekodesign för energianvändande produkter,
- på lämpligt sätt använda bestämmelserna om energieffektivitet i direktiv 2003/54 om den inre marknaden för el,

#### 9. UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

- se till att energieffektivitet uttryckligen anges i dess förslag till en reviderad EU-strategi för hållbar utveckling och i det nya europeiska klimatförändringsprogrammet,
- vid utarbetandet av sin kostnadsnyttoanalys av klimatförändringsåtgärder i detalj överväga de bidrag som åtgärder för energieffektivitet kan lämna och rapportera om hur instrumenten om handel med utsläppsrätter påverkar andra instrument inom energisektorn i enlighet med Europeiska rådets uppmaning våren 2003,
- inom ramen för det pågående utarbetandet av EU:s strategi på medellång och lång sikt för att hantera klimatförändringar beakta nödvändigheten av långsiktig förutsägbarhet och klarhet i lagstiftningen samt kostnadseffektivitet vid den kommande översynen av EU:s system för handel med utsläppsrätter; kommissionen bör därför se över detta system och vid behov snarast möjligt lägga fram förslag för att öka systemets effektivitet samtidigt som behovet av att främja konkurrenskraften och av en energiförsörjning till överkomligt pris beaktas,
- grunda sin översyn på uttömmande och tillförlitliga uppgifter och se till att åtgärder i god tid vidtas för att undanröja eventuella störningar av marknaden inom de sektorer som påverkas av EU:s system för handel med utsläppsrätter,
- göra sitt bästa för att i god tid ge vägledning inför förberedelserna av den andra uppsättningen nationella fördelningsplaner,
- snabbt genomföra de åtgärder som följer av direktivet om ekodesign."

– ***EU:s INTERNATIONELLA FÖRBINDELSER PÅ ENERGIOMRÅDET***

*a) Energidialogen mellan EU och Ryssland och ständiga partnerskapsrådet*

Ordförandeskapet rapporterade om mötet i ständiga partnerskapsrådet EU–Ryssland (energi) den 3 oktober i London (*se pressmeddelande 12902/05*).

*b) Dialogen mellan EU och OPEC*

Ordförandeskapet informerade ministrarna om de framsteg som gjorts i energidialogen mellan EU och OPEC, vars andra möte hålls den 2 december i Wien, Österrike. Detta möte följer på mötet den 9 juni i år, och följande frågor kommer att behandlas: den senaste utvecklingen i energipolitiken och på oljemarknaden samt energidialogen mellan EU och OPEC (med en rapport om rundabordsmötet den 21 november, översyn av förberedelserna inför en kommande konferens om energiteknik (första halvåret 2006) och energipolitik (andra halvåret 2006) samt övervägande av tekniskt samarbete).

*c) Energifördraget*

Ordförandeskapet informerade ministrarna om att ett energifördrag med länderna i sydöstra Europa undertecknades den 25 oktober i Aten.

*d) Energistadgefördraget*

Ordförandeskapet rapporterade om de frågor som kommer att behandlas vid det sextonde mötet i konferensen om energistadgefördraget den 9 december, särskilt utnämningen av en ny generalsekreterare och förhandlingarna om ett protokoll om energitransitering.



## **TELEKOMMUNIKATION**

### **– *BÄTTRE LAGSTIFTNING – Översyn av regelverket för elektronisk kommunikation och för spektrumpolitik***

På grundval av ett frågeformulär från ordförandeskapet<sup>1</sup> höll rådet en riktlinjedebatt om genomförandet av regelverket för telekommunikationsmarknaderna och de framtida återverkningarna av spektrumhantering.

Efter rådets konstruktiva debatt kom ordförandeskapet fram till följande slutsatser:

#### **"Regelverket för elektronisk kommunikation**

- Delegationerna är eniga om att regelverket för elektronisk kommunikation är en viktig del av den europeiska lagstiftningen och spelar en nyckelroll för utvecklingen av öppna och konkurrenskraftiga IKT-marknader och därmed för förverkligandet av Lissabonagendan.
- Delegationerna noterade i sig nödvändigheten av ytterligare insatser för att förbättra genomförandet av det befintliga regelverket, men erkände att detta inte var lätt för de nya medlemsstaterna, för vilka genomförandet är mer komplicerat.
- Det rådde också enighet om att översynen av regelverket om elektronisk kommunikation och rekommendationen om relevanta marknader är en viktig prioritering för 2006, även om meningarna gick isär om hur grundläggande översynen bör vara. Flera delegationer noterade nödvändigheten av att se till att förordningen avspeglar marknads- och teknikutvecklingen. Delegationerna välkomnade att kommissionen hade tagit initiativ till offentliga samråd.
- Delegationerna betonade ett antal frågor som måste behandlas som en del av översynsprocessen, nämligen
  - vikten av konkurrens samt investeringar i nästa generations nät, och diskuterade hur detta kan göras på bästa sätt,
  - hur ett förfarande med mindre stränga föreskrifter skall kunna åstadkommas, där lagstiftning endast skall tillgripas när det är nödvändigt att undanröja marknadssnedvridning; marknadsöversynerna framhölls som särskilt viktiga för denna process,
  - att man vid översynen måste se närmare på artikel 7-förfarandet för att göra det effektivare, rationellare och mindre resurskrävande, och

---

<sup>1</sup> 13965/05.

- nödvändigheten av att ta hänsyn till konsumenternas och allmänhetens krav, särskilt i fråga om innehåll, trygghet och säkerhet.
- Delegationerna avgränsade fyra huvudutmaningar för framtiden. För det första att se till att lagstiftningen uppmuntrar konkurrens och investeringar, för det andra att möta de utmaningar som konvergens medför, för det tredje att bättre och effektivare använda spektrum och, för det fjärde, att möta världskonkurrensens utmaningar.
- Delegationerna välkomnade detta tillfälle att diskutera denna viktiga fråga och såg fram mot fördjupade diskussioner med kommissionen och andra medlemsstater under hela 2006.

## Spektrum

- Delegationerna betonade att spektrum utgör en allt värdefullare ekonomisk och social resurs, särskilt med hänsyn till den ökade konvergensen i trådlös teknik.
- Åsikterna gick isär om det lämpligaste sättet att hantera spektrum och den lämpligaste nivån av harmonisering. Alla delegationer ville ha ett mer flexibelt och effektivt förfarande för hantering.
- Några delegationer stödde en mer marknadsinriktad strategi men medgav att det fanns begränsningar för tillämpningen av en sådan. Andra delegationer var oroad över spektrumliberalisering och föredrog att avvakta ytterligare analyser och diskussioner, särskilt i samband med den regionala konferensen om radiokommunikationer 2006 (RRC-06), innan de tar slutlig ställning.
- Många delegationer noterade hur betydelsefull den digitala utdelningen med frigörandet av frekvenser blir genom övergången från analog television. Det breda utbud av möjliga användningsområden för frekvenser som härigenom blir tillgängligt måste diskuteras ytterligare.
- Delegationerna enades om att spektrum är en viktig politisk fråga och att diskussionerna i rådet bör fortsätta, så att ett lämpligt sätt att gå vidare kan beslutas.
- Sammanfattningsvis är nyckelbegreppen pragmatism (i vårt sätt att gripa oss an spektrumhanteringen), flexibilitet (i hur vi går vidare i denna komplicerade fråga) och effektivitet (när det gäller hur spektrum hanteras)."

- ***INITIATIVET "i2010" – Ett europeiskt informationssamhälle för tillväxt och sysselsättning***
- ***Strategin i2010 – Rådets slutsatser***

Rådet höll en offentlig riktlinjedebatt om EU:s strategi i2010 på grundval av frågor från ordförandeskapet<sup>1</sup> och antog följande slutsatser:

## "EUROPEISKA UNIONENS RÅD

### 1. VÄLKOMNAR

- kommissionens meddelande "i2010 – Ett europeiskt informationssamhälle för tillväxt och sysselsättning",
- kommissionens meddelande om e-tillgänglighet,
- kommissionens meddelanden "En framtidsorienterad radiospektrumpolitik för Europeiska unionen: andra årsrapporten" och "En marknadsbaserad metod för spektrumhanteringen i Europeiska unionen".

### 2. ERINRAR

- om ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Lissabon i mars 2000,
- om ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i mars 2005,
- om rådets resolution av den 9 december 2004 om informations- och kommunikationstekniken (IKT) i ett framtidsperspektiv.

### 3. BETONAR

- att en mer fokuserad, effektiv och integrerad IKT-politik på både europeisk och nationell nivå är nödvändig för att Lissabonmålen för ekonomisk tillväxt och produktivitet skall kunna uppnås,
- att strategin i2010 är ett gemensamt ansvar för medlemsstaterna, Europeiska unionen och berörda aktörer; i detta avseende är det viktigt att medlemsstaterna har den flexibilitet som krävs för att behandla nationella förhållanden och att det finns en effektiv dialog med alla berörda aktörer,

---

<sup>1</sup> 13961/05.

- att en öppen, konkurrenskraftig och innovativ marknad för elektroniska kommunikationstjänster och en stark och konkurrenskraftig europeisk IKT-sektor är viktiga beståndsdelar för förbättrat utnyttjande av IKT, liksom samordning av policystrategier, och i förekommande fall, effektiv och flexibel användning av radiospektrum i EU.

#### 4. VÄLKOMNAR KOMMISSIONENS AVSIKT

- att se över den rättsliga ramen för elektronisk kommunikation, inbegripet frågor som avser spektrumförvaltning inom gemenskapens behörighetsområde, liksom audiovisuell lagstiftning och närliggande politik på områden som berörs av konvergens mot bakgrund av marknadsutveckling och teknisk utveckling och med beaktande av mål av allmänt intresse, och föreslå lämpliga åtgärder, på grundval av en konsekvensbedömning,
- att vid genomförandet av strategin i2010
  - säkerställa effektiv utveckling av strategin i2010 genom att inrätta en högnivågrupp med företrädare för medlemsstaterna,
  - årligen rapportera till Europaparlamentet och rådet om framsteg med att uppnå de politiska prioriteringarna för i2010 i en rapport om det europeiska informationssamhället, enligt relevanta indikatorer som fastställts av kommissionen och medlemsstaterna med, när så behövs, rekommendationer för lämpliga policyanpassningar på grundval av den senaste tidens utveckling och statistisk analys för att säkerställa att i2010 förblir relevant och framåtblickande,
  - bedöma framsteg som uppnåtts i en halvtidsrapport 2008 i syfte att se till att strategin i2010 når upp till Lissabonmålen.

#### 5. UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

- Säkerställa fullständigt genomförande av 2002 års rättsliga ram, inbegripet att slutföra marknadsanalyserna av de nationella regleringsmyndigheterna,
- se över inverkan av digital konvergens på skapande, spridning och distribution av europeiskt innehåll och, i förekommande fall, lägga fram förslag för att främja en rik och diversifierad marknad för digitalt innehåll, ökad användning av bredband och utveckling av nästa generations nät,

- uppmuntra investering i forskning och utveckling (FoU) avseende IKT och bredare användning av IKT i den offentliga och den privata sektorn, särskilt genom EU:s befintliga och framtida ramprogram och konkurrenskrafts- och innovationsprogram för FoU, även genom att främja deltagande av små och medelstora företag och se till att resultaten av dessa program får stor spridning,
- i början av 2006 inleda en effektiv strategi för att utveckla ett säkert europeiskt informationsområde, med stöd av Europeiska byrån för nät- och informationssäkerhet, på grundval av tillförlitliga nät, som skapar större tillit och förtroende, behandlar frågor avseende identifiering och autentisering, och erkänner den viktiga roll som skall spelas av leverantörer, företagsanvändare, medborgare och regeringar, med en tidsplan för genomförandet,
- uppmuntra en effektiv användning av IKT i offentliga tjänster, såsom e-förvaltning och e-hälsovård, genom utbyte av erfarenheter och utveckling av gemensamma tillvägagångssätt i nyckelfrågor som interoperabilitet och effektiv användning av öppna standarder,
- i sitt meddelande om e-förvaltning beakta ministeruttalandet om e-förvaltning,
- förbereda ett europeiskt initiativ om e-integration under 2008 och behandla frågor som rör e-tillgänglighet och lika möjligheter, digital kompetens och regionala skillnader,
- främja utbildningspolitiken så att Europa har de färdigheter som krävs för forska om, förnya och använda IKT,
- främja interoperabilitet och standarder i det europeiska informationsområdet genom att säkerställa att den europeiska standardiseringspolitiken behandlar IKT-sektorns behov.

## 6. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT

- fastställa prioriteringar för informationssamhället inom sina nationella reformprogram så att IKT:s potentiella bidrag till Lissabonagendan och den verksamhet som behövs för att genomföra den till fullo avspeglas i nationell politik,
- säkerställa ett snabbt och fullständigt genomförande av EU:s rättsliga ram för elektronisk kommunikation, inbegripet slutförande av marknadsanalyserna,

- säkerställa effektivare och flexibla användning av spektrum genom samordning av policystrategier och, i förekommande fall, i enlighet med gemenskapens behörighet och utan att det inverkar på mål av allmänt intresse, för att utveckla innovation, konkurrenskraft, interoperabilitet och konvergens samt en dynamisk inre marknad för innovativ trådlös utrustning och tjänster,
- främja skapandet av avancerade skarvfria nät genom snabbt genomförande av nationella strategier i syfte att öka bredbandstäckningen och multiplattformssåtkomst, och stimulera införandet, när så är lämpligt med användning av EU:s strukturfonder, enligt kommissionens riktlinjer,
- främja effektiv användning av IKT av offentliga tjänster och företag (särskilt små och medelstora företag) genom att främja de färdigheter som behövs för deras användning, med främjande av interoperabilitet och öppna standarder, effektiva offentliga tjänster online genom att införa organisatorisk förändring,
- främja effektiv användning av IKT för att bygga upp ett informationssamhälle som omfattar alla senast 2010, överbrygga befintliga digitala kunskapsklyftor och förhindra uppkomsten av nya med hjälp av nationella politiska instrument,
- stärka stödet till forskning och innovation genom att främja privata investeringar och samarbete mellan program för forskning och innovation.

#### 7. UPPMANAR ALLA BERÖRDA AKTÖRER ATT

- även i fortsättningen delta fullt ut i en öppen och konstruktiv dialog med medlemsstaterna och kommissionen, också vid möten på hög nivå, i syfte att fastställa vilka åtgärder som behöver vidtas för att uppnå ett globalt konkurrenskraftigt och innovativt kunskapssamhälle som omfattar alla,
- identifiera nya affärsmodeller, innovativa teknologiska lösningar och effektiv självreglering, vilket kommer att främja konkurrenskraften, stärka konsumenternas förtroende och förtroendet för IKT-produkter och tjänster samt utveckla en säkrare global internetmiljö,
- intensifiera integreringen av IKT i affärsprocesser genom innovativa och kompatibla IKT-tillämpningar, standardisering, organisatoriska förändringar och bättre färdigheter för att kunna förverkliga fördelarna med IKT fullt ut.

#### 8. BESLUTAR att överlämna dessa slutsatser till Europeiska rådet."

– *e-tillgänglighet – Rådets slutsatser*

I detta sammanhang antog rådet även följande slutsatser:

"EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. VÄLKOMNAR

- det meddelande om e-tillgänglighet som kommissionen antog den 13 september,

2. ERINRAR OM

- den handlingsplan för e-Europa 2002 som antogs vid Europeiska rådet i Feira den 19–20 juni 2000 med målsättningen att alla skall delta i den kunskapsbaserade ekonomin,
- rådets slutsatser av den 1–2 december 2003 om uppföljningen av Europeiska handikappåret och främjande av lika möjligheter för personer med funktionshinder,
- ministeruttalandet om e-integration från 2003,
- meddelandet om i2010 och i synnerhet den tredje prioriteringen att uppnå ett europeiskt kunskapssamhälle som omfattar alla, inklusive politiska riktlinjer för e-tillgänglighet,

3. ERKÄNNER

- att tillgång till IKT har en positiv inverkan på sysselsättningsmöjligheterna och livskvaliteten för personer med funktionshinder samt för äldre,
- att skapandet av ett kunskapssamhälle som omfattar alla kommer att vara av största vikt för att uppnå de ekonomiska och sociala målen i Lissabonagendan,

## 4. VÄLKOMNAR KOMMISSIONENS AVSIKT ATT

- efter två år utvärdera hur effektiv politiken för e-tillgänglighet har varit, och att vid behov föreslå ytterligare åtgärder,
- sammanställa uppgifter i syfte att mäta framstegen med e-tillgänglighet och att i kommissionens årliga lägesrapport om informationssamhället rörande i2010-initiativet ta med en redogörelse för vilka åtgärder som vidtagits för att förbättra e-tillgängligheten,

## 5. UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

- samverka med medlemsstaterna om initiativ och politiska tillvägagångssätt för att förbättra e-tillgängligheten,
- undersöka vilken roll certifiering kan spela för att öka e-tillgängligheten med beaktande av berörda aktörers intressen,
- arbeta med europeiska och nationella standardiseringsorgan för att främja och vid behov utarbeta europeiska standarder för e-tillgänglighet,
- fortsätta att beakta behoven för människor med funktionshinder och äldre personer vid översynen av den europeiska rättsliga ramen för elektronisk kommunikation,
- samarbeta med medlemsstaterna för att utarbeta krav avseende e-tillgänglighet inom offentlig upphandling och verka för användning av dessa krav vid öppna anbudsförfaranden vid entreprenad,
- underlätta dialogen mellan huvudaktörerna på området genom att i samarbete med medlemsstaterna tillhandahålla lämpliga forum där användarna och branschen kan möta beslutsfattarna,

## 6. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT

- främja tillgången till IKT och tillgängligheten till vanlig teknik för människor med funktionshinder och äldre personer med sikte på interoperabla lösningar i alla medlemsstater,
- fortsätta att genomföra riktlinjerna för webbtillgänglighet på sina offentliga webbplatser och att stödja det europeiska nätverket Design för alla och e-tillgänglighet och undvika fragmentering av marknaden samtidigt som man svarar på utvecklingen av webbtekniken,



- ta med sina framsteg i fråga om e-tillgänglighet i sin regelbundna rapportering inom ramen för i2010,
- använda alla instrument de förfogar över för att förbättra e-tillgängligheten, till exempel genom att ta med krav på e-tillgänglighet i sina öppna anbudsförfaranden för entreprenad,

7. UPPMANAR ALLA BERÖRDA AKTÖRER ATT

- utarbeta, delta i och stödja EU-initiativ och nationella initiativ om e-tillgänglighet som förbättrar tillgången till tillgängliga IKT-produkter och IKT-tjänster och deras kompatibilitet med hjälpmedelsteknik,
- tillgodose behoven för människor med funktionshinder och äldre personer när det gäller IKT-produkter och IKT-tjänster och engagera dem och deras organisationer i utvecklingen av sådana produkter och tjänster."

– **EN SNABBARE ÖVERGÅNG FRÅN ANALOGA TILL DIGITALA SÄNDNINGAR –**  
**Rådets slutsatser**

Rådet antog följande slutsatser:

"EUROPEISKA UNIONENS RÅD

1. VÄLKOMNAR

- kommissionens meddelande om en snabbare övergång från analoga till digitala sändningar<sup>1</sup>,
- kommissionens meddelande om prioriteringar för EU:s spektrumpolitik inför övergången till digital teknik i samband med ITU:s kommande regionala radiokommunikationskonferens 2006<sup>2</sup>,

2. ERINRAR OM

- slutsatserna från Europeiska rådet i Barcelona i mars 2002 och i Sevilla i juni 2002,
- rådets slutsatser av den 20 november 2003 om övergången från analoga till digitala sändningar,
- rådets slutsatser av den 9 december 2004 om den första årsrapporten om Europeiska unionens radiospektrumpolitik och om interoperabilitet för digitala interaktiva televisionstjänster,

3. NOTERAR ATT

- övergången från analoga till digitala sändningar är komplicerad, i synnerhet när det gäller markbunden sändning med sociala, kulturella och ekonomiska följder, som utgör en betydande utmaning för industrin, användarna och de offentliga myndigheterna,
- vid förberedelserna av övergången måste frågor om geografisk täckning, information till allmänheten och tillgång till lämpliga frekvenser och relevant utrustning beaktas,

---

<sup>1</sup> 9411/05.

<sup>2</sup> 12817/05.

- de flesta medlemsstater avser att genomföra övergången från analoga markbundna tevesändningar ("övergång") senast 2012 och att vissa kommer att ha gjort det på regional eller nationell nivå före 2008,
- skillnaden i tidsplaner avspeglar skillnaderna i utveckling av tevemarknaden, tillgången till lämpligt spektrum och olika plattformars ställning i varje medlemsstat,

#### 4. INSERT ATT

- övergången kommer att bidra till den förnyade Lissabonagendan och stimulera innovation och tillväxt av marknaden för konsumentutrustning och industrin för produktion av programinnehåll,
- digitala sändningar medför fördelar för konsumenterna genom högre kvalitet, ökad valfrihet och förbättrade tjänster samt kan bidra till att fylla behoven för människor med funktionshinder,
- de ytterligare spektrumresurserna på grund av övergången från analog markbunden teve bör återanvändas så att de blir till största möjliga värde för samhället och ekonomin på nationell och europeisk nivå med beaktande av berörda politiska mål och intressen,
- ansvaret för övergångspolitikerna vilar på medlemsstaterna men att det kan vara betydelsefullt med samordning på EU-nivå,
- ett stabilt regelsystem och politisk öppenhet är av betydelse för att förbättra marknadsaktörernas och konsumenternas säkerhet och uppmuntra samordning,
- ökade digitala sändningar är av särskilt intresse för vissa medlemsstater,

#### 5. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA ATT

- så långt som möjligt slutföra övergången senast 2012,
- om de inte redan har gjort det, senast 2006 offentliggöra sina förslag beträffande övergången och att se till att alla politiska åtgärder är öppna, motiverade, proportionella, tidsmässigt lämpliga och icke-diskriminerande,

- säkerställa lämplig samordning med sändningsföretag och andra intressenter på nationell nivå i en övergripande marknadsrelaterad process,
- se till att det finns en strategi för att informera kunderna om övergången,
- ge utrymme för flexibilitet i sina spektrumplaner för införande av nya tjänster för digitala sändningar och andra elektroniska kommunikationstjänster med användning av det spektrum som frigjorts genom övergången samt att säkerställa en rättvis tillgång för alla potentiella användare,
- genom den regionala radiokommunikationskonferensen 2006 (RRC-06) och kommande världskonferens om radiokommunikationer stödja alternativet med flexibel användning av det spektrum som frigjorts och antagandet av ett slutdatum för skydd av tjänster för analoga markbundna sändningar så nära 2012 som möjligt och se till att detta beaktas i de gemensamma europeiska förslagen,

#### 6. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA OCH KOMMISSIONEN ATT

- fortsätta diskussionerna om hur en tidig övergång skall uppnås,
- aktivt debattera användningen av det spektrum som frigjorts, bland annat hur de framtida kraven på Europatäckande tjänster skall tillgodoses,

#### 7. UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

- stödja medlemsstaternas planer på att främja digitala sändningar,
- hålla informationen på sin webbsida om de nationella övergångsplanerna aktuell och förse Kommunikationskommittén med en regelbundet uppdaterad förteckning över nationella tidpunkter för övergången, grundad på information från medlemsstaterna,
- fortsätta att stödja utvecklingen av ny och innovativ sändningsteknik och trådlös teknik genom EU:s program för forskning och utveckling."

– ***VÄRLDSTOPPMÖTET OM INFORMATIONSSAMHÄLLET***

Ordförandeskapet och kommissionen informerade rådet om resultatet av världstoppmötet om informationssamhället (WSIS)<sup>1</sup> i Tunis den 16–18 november.

---

<sup>1</sup> För mer information se: <http://www.itu.int/wsis/tunis/index.html>

## LANDTRANSPORTER

### – *TILLTRÄDE TILL JÄRNVÄGSMARKNADEN*

- a) *Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (förslaget om tillträde till järnvägsmarknaden)*
- b) *Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om kollektivtrafik på järnväg och väg (förslaget om allmän trafikplikt)*

Rådet nådde en politisk överenskommelse om förslaget om tillträde till järnvägsmarknaden som syftar till att garantera marknadstillträde för internationell persontrafik. Förslaget ingår i det tredje järnvägspaketet, som kommissionen lade fram i mars 2004 i syfte att göra järnvägstrafiken effektivare och mer attraktiv<sup>1</sup>.

Enligt förslaget om tillträde till järnvägsmarknaden skall marknaden öppnas för internationell persontrafik 2010, och internationella tåg tillåts cabotage – dvs. att ta upp och släppa av passagerare vid stationer i en och samma medlemsstat. I den politiska överenskommelsen fann rådet en medelväg mellan att öppna marknaden och skydda allmännyttiga tjänster.

Vidare tog rådet del av en lägesrapport om förslaget om allmän trafikplikt. Kommissionens förslag till förordning tar upp frågan om behöriga myndigheters interventioner i kollektivtrafiken på järnväg och väg. Det inkluderar ett uppdaterat regelverk som bland annat syftar till större öppenhet vad gäller tilldelning av avtal om allmän trafik och beviljande av ersättning för trafikplikt. Kommissionen lade fram sitt förslag i juli 2005.

I samband med den politiska överenskommelsen om tillträde till järnvägsmarknaden lade rådet och kommissionen fram ett uttalande där man enades om att järnvägsmarknaden i gemenskapen endast kan öppnas stegvis och att det måste ske i överensstämmelse med vad den allmänna trafiken kräver. Därför kommer rådet att försöka nå en politisk överenskommelse om förslaget om allmän trafikplikt så snart som möjligt 2006.

---

<sup>1</sup> Detta lagstiftningspaket innehåller fyra förslag. Utöver det ovannämnda förslaget gäller de tre andra lagförslagen

- en förordning om internationella tågresenärers rättigheter och skyldigheter (7149/04),
- en förordning om kvalitetskrav för godstransport på järnväg (7150/04),
- ett direktiv om behörighetsprövning av tågpersonal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på gemenskapens järnvägsnät (7148/04).

– ***INTERNATIONELLA TÅGRENÄRERS RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER***

Rådet nådde en politisk överenskommelse om utkastet till Europaparlamentets och rådets förordning om internationella tågresenärers rättigheter och skyldigheter.

Rådet lade fram förslaget i mars 2004 i syfte att fastställa regler om internationella tågresenärers rättigheter och skyldigheter för att öka den internationella persontrafikens effektivitet och göra den attraktivare.

Utkastet till förordning efter rådets överenskommelse är förenligt med COTIF (fördraget om internationell järnvägstrafik) och dess bilaga CIV (enhetliga rättsregler för avtal om internationell transport av resande på järnväg) när det gäller frågor om skadeståndsansvar och ingående av transportavtal, eftersom de berörda kapitlen i CIV ingår i en bilaga till utkastet till förordning. Utkastet till förordning har en mer omfattande räckvidd än COTIF/CIV, med ytterligare bestämmelser om personer med reducerad rörlighet och minimiersättning vid försening och bestämmelser om inrättande av ett integrerat informations- och bokningssystem för internationell trafik.

I utkastet till förordning fastställs regler på följande områden:

- Den information som järnvägsföretagen skall tillhandahålla, ingåendet av transportavtal, utfärdandet av biljetter och införandet av ett datoriserat informations- och bokningssystem för järnvägstransporter.
- Järnvägsföretagens skadeståndsansvar och deras skyldigheter att försäkra resenärerna och deras resgods.
- Järnvägsföretagens minimiskyldigheter mot resenärerna vid förseningar, missade anslutningar och inställda förbindelser.
- Skydd av och assistans till personer med nedsatt rörlighet vid tågresor.
- Fastställande och övervakning av tjänstekvalitetsnormer för internationell trafik, hantering av risker för resenärernas personliga säkerhet och handläggning av klagomål.
- Allmänna regler om kontroll av efterlevnaden.

## – **BEHÖRIGHETSPRÖVNING AV LOKFÖRARE**

Rådet nådde en politisk överenskommelse om ett utkast till direktiv om behörighetsprövning av tågpersonal som är nödvändig för framförandet av lok och tåg på gemenskapens järnvägsnät i syfte att anta en gemensam ståndpunkt.

Utkastet till direktiv efter rådets överenskommelse fastställer villkor och förfaranden för behörighetsprövning av lokförare som framför lok och tåg på gemenskapens järnvägsnät. I direktivet fastställs de uppgifter som åligger medlemsstaternas behöriga myndigheter, lokförare och andra aktörer inom järnvägssektorn, särskilt järnvägsföretag, infrastrukturförvaltare och utbildningsanstalter.

Dessutom fastställs i förslaget minimikrav på fysisk och psykisk lämplighet, obligatoriska regelbundna kontroller samt beskrivning av de kunskaper som föraren måste ha.

I sin nuvarande form omfattar utkastet till direktiv endast lokförare. Annan tågpersonal i lokomotiv och på tåg som direkt eller indirekt deltar i tågets framförande och/eller i andra arbetsuppgifter av väsentlig betydelse för säkerheten omfattas inte. Utkastet till direktiv innefattar även ett särskilt förfarande för tillfälligt undantag för inhemska förare som endast framför tåg inom respektive medlemsstats gränser.

I praktiken sker behörighetsprövningen på grundval av följande handlingar:

- Ett allmänt förarbevis gällande sådana allmänna färdigheter och kunskaper som är väsentliga för yrket.
- Ett intyg som kompletterar förarbeviset och avser särskild infrastruktur eller rullande materiel som föraren har tillstånd att använda.

Förarbeviset skall utfärdas av en nationell myndighet (med möjlighet till delegering på särskilda villkor), medan intyget skall utfärdas av det järnvägsföretag eller den infrastrukturförvaltare där föraren är anställd.

Följande tidsplan gäller för tillämpning efter direktivets ikraftträdande:

- efter tre år: på nya lokförare – som arbetar i internationell trafik, med cabotagetjänster eller godstransporter i en annan medlemsstat eller som arbetar i mer än en medlemsstat, – och (endast periodiska kontroller) förare som redan tidigare har arbetat på detta sätt,
- efter fem år: på alla förare som behöver ett nytt behörighetsbevis eller intyg.
- efter tio år: på alla förare. Förarnas kvalifikationer och erfarenhet skall beaktas av de myndigheter som utfärdar förarbevis och intyg.



– **KÖRKORT**

Rådet höll en diskussion om ett förslag till direktiv om körkort.

Rådet enades om att återuppta behandlingen av denna punkt vid nästa möte.

Förslagets huvudsyften är att förbättra den fria rörligheten för gemenskapens medborgare genom att ombesörja och underlätta ömsesidigt erkännande av alla körkort, minska möjligheterna till bedrägeri samt öka trafiksäkerheten. Detta förslag är en omarbetning av direktiv 91/439/EEG<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> EGT L 237, 24.8.1991, s. 1.

**SJÖFART**

- ***SYSSELSÄTTNING INOM SJÖFARTSEKTORN – Öka möjligheterna till sysselsättning inom gemenskapens sjöfartsektor och intressera ungdomar för sjömansyrket – Rådets slutsatser***

Rådet antog följande slutsatser:

"RÅDET

beaktar

- slutsatserna från rådet (transport) i juni 2003 om att förmedla en positivare uppfattning om gemenskapens sjöfart och väcka ungdomars intresse för sjömansyrket,
- den allmänna strukturen och politiska inriktningen i kommissionens meddelande om utbildning och rekrytering av sjöfolk, och noterar kommissionens rapport<sup>1</sup> om framstegen efter rådet (transport) i juni 2003,
- de mål som sattes upp av Europeiska rådet i Lissabon, Nice och Göteborg,

uppmärksammar att

- över 90 % av världshandeln och 40 % av den interna handeln inom gemenskapen sker sjöledes,
- de flesta medlemsstater konkurrerar i den internationella sjöfartshandeln samtidigt som de deltar i sjöfartshandeln inom gemenskapen,
- den vanligast förekommande transporten mellan gemenskapens fastland och de territorier som utgörs av öar sker med handelsfartyg, vilket bidrar till den sociala sammanhållningen mellan medlemsstaterna,
- sjötransport är en ytterst effektiv, säker, miljövänlig, energieffektiv och billig transportform,

inser att minskningen av det totala antalet yrkesverksamma EU-sjömän på lång sikt kan utgöra ett hot mot fortsatt europeiskt know-how ombord och till följd därav mot europeiska sjöfartsföretag i land,

---

<sup>1</sup> 13932/1/05 REV 1 MAR 153, kommissionens arbetsdokument om de åtgärder för sysselsättningen inom sjöfarten som vidtagits av kommissionen.

inser att minskningen av antalet europeiska sjömän inom internationell fart till viss del påverkas av den helhetsuppfattning om sjöfarten som präglar den allmänna opinionen,

erkänner att en rad initiativ i form av riktlinjer för god praxis har inletts eller utvecklats av flera medlemsstater, kommissionen och arbetsmarknadens parter för att råda bot på minskningen av antalet europeiska sjömän; initiativen kommer att offentliggöras på en kommissionswebbplats,

noterar och uppmuntrar det internationella arbete som pågår för att förbättra standarderna inom sjöfartsbranschen, inklusive rättvis behandling av sjömän, uppmuntrar människor som överväger ett yrke inom sektorn samt åtar sig att göra riktlinjerna för god praxis i Europa tillgängliga för relevanta internationella organ som ett bidrag till deras pågående arbete, så att ett liknande internationellt register över god praxis kan utarbetas,

betonar värdet av internationella standarder för kvalitetssjöfart inom ramen för Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) och Internationella arbetsorganisationen (ILO) samt tillämplig gemenskapslagstiftning och inser vikten av att befintlig lagstiftning genomförs och tillämpas, inklusive lagstiftning som rör sjömäns boende- och arbetsförhållanden eftersom de är grundläggande för säkerheten på fartyg och kvalitetssjöfart,

noterar de pågående diskussionerna om utkastet till den konsoliderade ILO-konventionen om arbete till sjöss och de tillämpliga förhandlingsdirektiv som rådet har antagit,

bekräftar att kvaliteten på sjöfarten i medlemsstaterna grundar sig på respekt för internationella rättsliga instrument och gemenskapslagstiftningen, med ett noggrant iakttagande av gemenskapens riktlinjer för statligt stöd för att illojal konkurrens skall undvikas,

erkänner att sjöfarten endast är en del – fastän den mest avgörande – av en rad sjöfartsrelaterade branscher som utgör komplement och att sjöfartskluster mångfaldigar de ekonomiska vinster som produceras av klustrens komponenter,

beaktar att sjömän ofta går vidare från tjänstgöring till sjöss till ett landbaserat arbete som kräver sjöerfarenhet och hävdar därför att ungdomar verkligen kan uppmuntras att överväga ett livslångt yrkesliv inom sjöfartssektorn,

erkänner att den sakkunskap som behövs för att gå över till företag i land bäst förvärvas genom betydande sjöerfarenhet ombord på högkvalitetsfartyg, vilket därför bör uppmuntras som ett led i en långsiktig karriärplanering,

anser att åtgärder bör vidtas för att försvara konkurrenskraften hos medlemsstaternas handelsflottor och EU-sjömännens konkurrenskraft, både när det gäller att locka fler fartyg som bedriver kvalitetssjöfart till medlemsstaternas fartygsregister och när det gäller att öka konkurrenskraften hos europeiska sjömän som söker arbete till sjöss och i sjöfartsserviceföretag i land,

understryker behovet av att förbättra samordningen mellan de delar av sjöfartsbranschens verksamhet som äger rum ombord respektive i land för att identifiera gemensamma intressen i arbetsmarknadsfrågor,

anser att lämplig utbildning är grunden för ett sådant yrkesliv såväl till sjöss som till lands och att sjömän med relevanta utbildningskvalifikationer senare bör ha lättare att få ett arbete, i synnerhet om de har kvalifikationer utöver kraven i den internationella STCW-konventionen,

som anser att större ömsesidiga kunskaper om utbildningssystemen i medlemsstaterna kan öka sjömännens rörlighet, underlätta utbyte av god praxis och öppna nya möjligheter för utbyte av elever/lärare eller utbildare mellan maritima utbildningsinstitut till gagn för sjöfartskluster i medlemsstaterna,

anser att fortsatta åtgärder bör inriktas på följande mål:

- Förbättra den allmänna uppfattningen om sjöfart och sjöfartssektorn med sikte på en bred allmänhet.
- Främja en positiv uppfattning om sjömansyrket, bland annat genom att förbättra dess sociala anseende och sträva efter att väcka ungdomars intresse för arbetet till sjöss.
- Säkerställa fördelarna med ökat deltagande av kvinnor och främja social integration.
- Uppmuntra sjöfartsbranschen att samarbeta i högre grad med landbaserade supportföretag för att besluta hur man bäst skall bibehålla kompetensnivån inom sjöfartsektorn, samtidigt som man håller tillbaka branschens totala arbetskraftskostnader.

- Uppmuntra skapandet av sjöfartskluster som ökar konkurrenskraften genom att de främjar ett aktivt nätverk för ömsesidigt stöd och samarbete mellan företag till sjöss och till lands.
- Uppmuntra maritim fortbildning för sjömän för anpassning till ny kompetens och till sjöfartsbranschens och de landbaserade företagens behov.

## RÅDET

### 1. UPPMANAR medlemsstaterna att

- fortsätta att i partnerskap med branschen utarbeta långsiktiga åtgärder som syftar till att lyfta fram de positiva aspekterna av sjöfartssektorn bland skolelever och andra studerande och att uppmuntra ungdomar som avslutar gymnasieutbildning eller högre utbildning – varvid särskild uppmärksamhet skall ägnas kvinnor och marginalgrupper – att överväga sjöfartsyren som ett alternativ,
- övervaka utvecklingen och effekterna av de åtgärder som vidtagits för att göra sjöfartsyret mer attraktivt för att uppmuntra människor att överväga det som ett livslångt yrke, till sjöss men även i land; denna övervakning bör inbegripa åtgärder som vidtagits av sjöfartsbranschen, och närmare uppgifter om framgångsrika projekt bör överlämnas till kommissionen så att andra medlemsstater kan ta del av god praxis,
- se till att kvalitetssjöfart fortsätter att främjas ytterligare genom strikt efterlevnad av IMO:s och ILO:s rättsliga instrument och av gemenskapslagstiftningen,
- på alla sätt, i samarbete med kommissionen, inom ramen för förhandlingarna om en konsoliderad ILO-konvention om arbete till sjöss verka för att få fram en slutlig konventionstext som snabbt kan sättas i kraft och genomföras av alla berörda parter,
- underlätta åtgärder som vidtas av arbetsmarknadens parter genom att skapa nationella eller regionala sjöfartsklusterorganisationer där landbaserade företag inom sjöfartssektorn arbetar i partnerskap med rederier för att befordra gemensamma intressen, inklusive de långsiktiga behoven av kompetens inom sektorn; medlemsstaterna bör överväga i vilken utsträckning nationella och regionala sjöfartsförvaltningar bör vara partner i sådana kluster,

- i samarbete med branschen och sjöfartsklusterorganisationer kartlägga eventuella kompetensbrister eller nuvarande eller framtida underskott i fråga om antalet yrkesutbildade medarbetare inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES) och utarbeta handlingsplaner för att ge tillgång till flexibla och ekonomiskt överkomliga utbildningar för att tillgodose dessa kompetenskrav,
- uppmuntra branschen och sjöfartsklusterorganisationerna att utveckla långsiktiga partnerskap med maritima utbildningsinstitut inom EES och med aspiranter och sjömän som utbildas vid instituten,
- när så är lämpligt överväga resultaten av forskningsprojekt om maritima utbildningsprogram,
- uppmuntra maritima utbildningsinstitut att i samarbete med branschen och sjöfartsklusterorganisationerna erbjuda erfarna sjömän flexibla och ekonomiskt överkomliga kurser med material som är särskilt relevant för en karriär i landbaserade företag inom sjöfartsektorn,
- uppmuntra maritima utbildningsinstitut att ingå partnerskap med maritima utbildningsinstitut i andra medlemsstater, inklusive utbytesprogram för elever/lärare eller utbildare, gemensamma kursplaner och inlärningsresurser samt gemensam högteknologisk undervisningsmateriel,
- för att trygga arbetskraftens rörlighet inom sjöfartssektorn samarbeta med kommissionen och sjöfartskluster med att kartlägga och avlägsna kvarstående hinder för sjömännens rörlighet mellan medlemsstaterna,
- undersöka den potential som en finansiering genom gemenskapsmedel erbjuder och dra största möjliga nytta av denna finansiering,
- överväga hur de möjligheter som riktlinjerna om statligt stöd till sjötransporter erbjuder skall utnyttjas på bästa sätt för att stödja branschen i medlemsstaten samt utbildningen av sjömän,
- samla, gå igenom och till kommissionen sända in uppgifter om tillgång och efterfrågan på sjömän och sakkunskap om sjön i landbaserade sjöfartsföretag,
- tänka på behovet av att fortsatt väcka ungdomars intresse för sektorn under kommande arbete i berörda internationella organ,

## 2. UPPMANAR kommissionen att

- på en kommissionswebbplats upprätta och kontinuerligt föra ett offentligt register över god praxis inom medlemsstaterna från arbetsmarknadens parter sida, med närmare uppgifter om program avsedda att ge sjöfartssektorn en högre profil och att främja sjöfartsyrken som yrkesalternativ för ungdomar,
- hjälpa medlemsstaterna att utveckla partnerskap mellan maritima utbildningsinstitut – sådana partnerskap kan innefatta utbytesprogram för elever/lärare eller utbildare, gemensamma kursplaner och inlärningsresurser samt gemensam högteknologisk undervisningsmateriel – och vid behov bidra till sådana partnerskapsprogram genom relevanta gemenskapsmedel på grundval av förslag från medlemsstaterna,
- hjälpa arbetsmarknadens parter att inrätta en gemensam forskningsgrupp som skall finna gemensamma metoder för beräkning av sjömännens antal,
- ytterligare undersöka möjligheterna att stimulera utvecklingen av sjöfartskluster i gemenskapen för att förbättra sjöfartssektorns konkurrenskraft,
- hjälpa medlemsstaterna och branschen att identifiera kvarstående hinder för sjömännens rörlighet mellan medlemsstaterna,
- fortsätta att övervaka och analysera utvecklingen av utbildning och rekrytering av sjömän, med en strukturerad kartläggning av aspiranternas motivation på sikt, på grundval av uppgifter som tillhandahålls av medlemsstaterna, och att utarbeta periodiska rapporter,
- sammanfatta och analysera uppgifter från medlemsstaterna om tillgång och efterfrågan på sjömän och lämna tillämpliga rapporter till medlemsstaterna,

## 3. UPPMÄRKSAMMAR de framsteg som görs inom den europeiska dialogen mellan arbetsmarknadens parter, uppmuntrar arbetsmarknadens parter inom sjöfartsbranschen att komplettera medlemsstaternas och kommissionens insatser, i synnerhet att

- på alla sätt verka för antagandet av den konsoliderade ILO-konventionen om arbete till sjöss,

- genomföra ytterligare PR-insatser och betona att ett livslångt yrkesliv inom sjöfartssektorn är ett alternativ för ungdomar som avslutar gymnasieutbildning eller högre utbildning, även kvinnor och eftersatta grupper,
- i samarbete med regeringarna och kommissionen tillsammans verka för att skapa eller främja sjöfartsklusterorganisationer för att föra samman rederier och sjöfartsserviceföretag på regional och nationell nivå för att beakta de långsiktiga behoven av kompetens inom sektorn,
- samarbeta nära med maritima utbildningsinstitut och vid behov hjälpa dem att utarbeta kursplaner som tillgodoser branschens aktuella behov av kompetens,
- med hjälp av kommissionen inrätta en gemensam forskningsgrupp som skall finna gemensamma metoder för beräkning av sjömännens antal,
- skapa attraktiva arbets- och anställningsvillkor som återspeglar den utbildning som sjömän får,
- till fullo utnyttja de möjligheter som ges i samband med den europeiska dialogen mellan arbetsmarknadens parter till att behandla alla frågor som rör möjligheterna till sysselsättning inom gemenskapens sjöfartssektor, inbegripet sjömän som är anställda på passagerarfartyg i regelbunden allmän trafik i närsjöfart inom gemenskapen, i enlighet med EG-fördraget,

#### 4. UPPMANAR särskilt redare och driftbolag att

- i samarbete med regeringarna och kommissionen arbeta tillsammans för att skapa eller stödja sjöfartsklusterorganisationer för att föra samman rederier och sjöfartsserviceföretag på regional och nationell nivå för att beakta de långsiktiga behoven av kompetens inom sektorn,
- i samarbete med regeringar och sjöfartsklusterorganisationer identifiera eventuella kompetensbrister eller nuvarande eller framtida underskott i fråga om antalet yrkesutbildade medarbetare inom EES,



- utveckla långsiktiga partnerskap med maritima utbildningsinstitut inom EES, inklusive möjligheter att förvärva sjöerfarenhet, samt bidra till att främja tillhandahållande av tillräckligt många platser för lägre befäl från medlemsstaterna, särskilt lägre befäl som utbildats vid sådana institut,
- garantera högsta kvalitetsstandarder genom att uppmuntra sina anställda att delta i maritim fortbildning och andra former av livslångt lärande, samt underlätta befordran av sjömän inom sjöfartsektorn,
- bidra till förbättring av arbets- och boendeförhållandena för sjömän ombord, särskilt genom att utnyttja modern teknik och kommunikation,
- komma ihåg att de har huvudansvaret för att den tillämpliga lagstiftningen om säkerhet, sociala standarder och arbetsförhållanden efterlevs,
- verka för att göra sjöfarten synligare och förbättra den breda allmänhetens uppfattning om sjöfarten,

5. ENAS om att med två års mellanrum se över effekten av de åtgärder som alla berörda parter vidtagit som en uppföljning av dessa slutsatser."

## **LUFTFART**

- ***YTTRE FÖRBINDELSER INOM LUFTFARTEN***
- ***Förhandlingar mellan EU och USA om ett luftfartsavtal***

Kommissionen informerade rådet om det godkända protokoll som återger resultatet av de senaste två förhandlingsrundorna med Förenta staterna, varefter inlägg gjordes av flera delegationer.

Ordföranden sammanfattade resultatet av debatten på följande sätt:

"Rådet välkomnade de betydande framstegen i förhandlingarna mellan EU och USA om ett luftfartsavtal, som rådet anser vara en fråga av största vikt för den framtida utvecklingen av den globala luftfarten. Rådet uttryckte enhälligt sin tillfredsställelse över att texten står för betydande förbättringar av de förslag som behandlades av rådet i juni 2004, synnerhet när det gäller förbättring av samarbetet om en rad regleringsfrågor, bland annat säkerhetsfrågor, konkurrens och statligt stöd. Rådet välkomnade också de nya möjligheterna till marknadstillträde, till exempel resultaten i fråga om godkännande av samverkan mellan bolag under gemensam linjebeteckning och uthyrning av luftfartyg med besättning, men konstaterade att förbättringar avseende äganderätt och kontroll av flygbolag skulle bli en viktig del i ett förstastegsavtal. I detta hänseende följer rådet med stort intresse processen i USA om att utforma nya bestämmelser med innebörden att myndigheterna försöker mjuka upp de regler som styr utländskt ägande och kontroll av amerikanska flygbolag. Rådet noterade att tydliga, meningsfulla och grundläggande förändringar av USA:s politik på detta område skulle bli avgörande för utvärderingen av den övergripande situationen, och den blir en prioritet så snart som de nya amerikanska bestämmelserna har fastställts.

Rådet uppmanar kommissionen att fortsätta sina ansträngningar."

Med stöd av transportministrarna vid mötet i rådet den 6 oktober har två ytterligare förhandlingsrundor ägt rum, en i Bryssel den 17–21 oktober och en i Washington den 14–18 november.

– *Luftfartsavtal med Kina*

Rådet diskuterade ett förslag till beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar om ett övergripande luftfartsavtal med Kina.

Efter diskussionen bad rådet Ständiga representanternas kommitté att bevaka detta ärende så att det åter kan föreläggas rådet för antagande vid ett kommande möte.

Rådet antog i juni slutsatser<sup>1</sup> med en färdplan för att hantera frågor om extern luftfartspolitik. Kommissionen gjorde vid rådsmötet ett uttalande där den till fullo anslöt sig till dessa slutsatser.

I mars hade kommissionen antagit tre meddelanden: ett allmänt strategiskt meddelande om utveckling av EU:s luftfartspolitik gentemot länder utanför EU tillsammans med två särskilda meddelanden och rekommendationer om nya förhandlingsmandat angående Ryssland och Kina.

---

<sup>1</sup> EUT C 173, 13.7.2005, s. 1–3.

– **SKYDDSREGLER FÖR DEN CIVILA LUFTFARTEN**

Rådet noterade en lägesrapport från ordförandeskapet om kommissionens förslag till förordning om gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten (14981/05). Förslaget är avsett att ersätta förordning nr 2320/02<sup>1</sup>.

Förordning nr 2320/02 antogs i kölvattnet efter terroristattackerna den 11 september 2001. Efter en årsrapport om genomförandet av förordningen lade kommissionen den 22 september fram ett förslag till översyn<sup>2</sup>.

Syftet med den nya förordningen är att förtydliga, förenkla och harmonisera lagstadgade krav ytterligare i syfte att förstärka det generella skyddet inom den civila luftfarten. I förslaget tar man även upp frågan om skyddsåtgärder ombord, däribland användningen av säkerhetsansvariga ("sky-marshals") ombord på luftfartyget.

---

<sup>1</sup> EGT L 355, 30.12.2002, s. 1.

<sup>2</sup> 12588/05.

## **INTERMODALA FRÅGOR**

### **– GALILEO**

Den 25 oktober 2005 utsåg Jacques Barrot, kommissionens vice ordförande, den tidigare kommissionsledamoten Karel Van Miert till medlare för Galileo mellan medlemsstaterna och det europeiska näringslivet för att underlätta beslutsfattande om programmet.

Rådet noterade kommissionens information om läget beträffande satellitprogrammet Galileo och särskilt resultaten av Karel Van Mierts medlingsinsats, som lett fram till en kompromiss med det europeiska näringslivet, och nästa steg i förhandlingarna med den blivande koncessionshavaren.

Rådet tackade Karel Van Miert för hans utmärkta insats och de goda resultat som uppnåts.

## **ÖVRIGA FRÅGOR**

### ***– Icke-bindande mål som ett instrument för energipolitiken***

Rådet noterade den danska delegationens farhågor, som delades av flera delegationer, beträffande icke-bindande mål som ett instrument för energipolitiken, samt kommissionens kommentarer i frågan.

### ***– Uppföljning av den informella ministerkonferensen Verona III: Livslångt lärande för trafiksäkerhet***

Ordförandeskapet och den italienska ministern informerade rådet om resultaten och uppföljningen av den informella ministerkonferensen Verona III om "Livslångt lärande för trafiksäkerhet" i Verona i Italien den 4–5 november.

### ***– Sjösäkerhetspaketet***

Kommissionen informerade rådet om det tredje paketet med lagstiftningsåtgärder avseende sjösäkerhet. Den 23 november 2005 antog kommissionen ett paket med sju lagförslag som syftar till att förbättra säkerheten för sjötransporter i Europa genom bättre förebyggande och utredning av olyckor samt förbättrad kontroll av fartygens kvalitet. Kommissionens avsikt är att komplettera det europeiska regelverket om sjösäkerhet och göra befintliga åtgärder effektivare.

### ***– Presentation av det gemensamma industriinitiativet "Sesar"***

Kommissionen förelade rådet ett meddelande och ett förslag till förordning för att upprätta ett gemensamt företag för att utveckla en ny generation av det europeiska systemet för flygledningstjänst (SESAR = Single European Sky Air Traffic Management and Research), som antogs den 25 november<sup>1</sup>.

Det som planeras är ett större industriprojekt av samma kategori som Galileo eller ITER. Budgeten för projektet kommer att finansieras med medel från gemenskapen, Eurocontrol, näringslivets resurser, undervägsavgifter enligt lagstiftningen om det gemensamma luftrummet samt bidrag från eventuella nya medlemmar i det gemensamma företaget, exempelvis tredjeländer.

---

<sup>1</sup> 15143/05.

Syftet med den föreslagna förordningen är att skapa ett gemensamt företag för att säkerställa enhetlighet och konsekvens i programmet och samtidigt främja partnerskap mellan gemenskapen och övriga deltagande offentliga och privata organ.

SESAR är den tekniska delen i initiativet med det gemensamma europeiska luftrummet, som lanserades 2004 för att reformera organisationen av flygkontrolltjänsten. Genom SESAR kommer ny kommunikations-, kontroll- och datateknik att införas på marken och i luftfartygen, vilket kommer att optimera flygtrafikledarnas och piloternas arbete. Vidare kommer lufttransportens prestationer i fråga om säkerhet och miljö att förbättras avsevärt, och Europa kommer att kunna behålla sin tätplats på den internationella luftfartsmarknaden.

– ***Meddelande från kommissionen om utvidgning av uppgifterna för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet – En agenda för 2010***

Rådet noterade information från kommissionen om ett meddelande<sup>1</sup> och ett förslag till förordning<sup>2</sup> om utvidgning av uppgifterna för Europeiska byrån för luftfartssäkerhet.

– ***PM om luftfartssäkerhet från den franska delegationen***

Rådet noterade Frankrikes PM om luftfartssäkerhet<sup>3</sup>.

– ***PM om vägtransporter från den franska delegationen***

Rådet noterade Frankrikes PM om vägtransporter<sup>4</sup>.

– ***Ministerkonferensen om höghastighetsleder till sjöss***

Rådet noterade informationen från den slovenska delegationen och kommissionen om den kommande ministerkonferensen om höghastighetsleder till sjöss<sup>5</sup> i Ljubljana i Slovenien den 24 januari 2006.

– ***Bemannning av fartyg i reguljär passagerar- och färjetrafik mellan medlemsstaterna***

Rådet noterade uttalandet från den irländska delegationen om bemanning av fartyg i reguljär passagerar- och färjetrafik mellan medlemsstaterna<sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> 14895/05.

<sup>2</sup> 14903/05.

<sup>3</sup> 15059/05 + ADD 1.

<sup>4</sup> 15254/1/05 REV 1.

<sup>5</sup> 14971/05.

<sup>6</sup> 15362/05.

## **ANDRA GODKÄNDA PUNKTER**

### **LUFTFART**

#### **Svart lista över osäkra lufttrafikföretag**

Rådet antog en förordning om införande i hela EU av en förteckning över lufttrafikföretag som inte uppfyller gemensamma säkerhetskrav (*PE-CONS 3660/05*).

*För ytterligare detaljer, se pressmeddelande 15360/05.*

### **SJÖFART**

#### **Europeiska sjösäkerhetsbyrån – EU:s finansiella bidrag 2007–2013**

Rådet enades om en partiell gemensam riktlinje (med undantag för budgetfrågorna) om förslaget till förordning om flerårig finansiering av Europeiska sjösäkerhetsbyråns åtgärder i samband med insatser vid förorening från fartyg.

I utkastet till förordning fastställs närmare bestämmelser för EU:s finansiella bidrag till byråns budget för genomförandet av byråns uppgifter i samband med insatser vid förorening från fartyg.

EU:s finansiella bidrag syftar till att finansiera åtgärder avseende särskilt

- information genom sammanställning, analys och spridning av bästa praxis, teknik och innovationer när det gäller insatser vid förorening genom olja,
- samarbete och samordning genom att medlemsstaterna och kommissionen får tekniskt och vetenskapligt stöd inom ramen för verksamheten enligt de relevanta regionala avtalen,
- operativt stöd genom att på begäran bistå medlemsstaterna i deras insatser i samband med oavsiktlig eller avsiktlig förorening från fartyg.



## **TELEKOMMUNIKATION**

### **Informations- och kommunikationsteknik – Förlängning av programmet för 2006**

Rådet antog ett beslut om att till slutet av 2006 förlänga det program som inrättades genom beslut nr 2256/2003/EG för spridning av goda rutiner och övervakning av införandet av informations- och kommunikationsteknik (IKT) (*PE-CONS 3658/05*).

Genom beslut nr 2256/2003/EG inrättades Modinisprogrammet för övervakning av EU:s handlingsplan *eEurope 2005*, spridning av goda IKT-rutiner och förbättrad nät- och informationssäkerhet för perioden 2003–2005.

Genom det nya beslutet förlängs programmet till och med den 31 december 2006 med följande mål:

- Övervaka medlemsstaternas resultat och jämföra dessa med de bästa i världen genom att i möjligaste mån använda offentlig statistik.
- Stödja medlemsstaternas insatser för att stimulera användningen av IKT på nationell, regional eller lokal nivå genom analys av goda rutiner och ytterligare samverkan för att utveckla mekanismer för utbyte av erfarenheter.
- Analysera de ekonomiska och samhällsliga följderna av informationssamhället för att underlätta politiska diskussioner, i synnerhet när det gäller konkurrenskraft, tillväxt och sysselsättning samt i fråga om social integration.

Det finansiella referensbeloppet för 2003–2006 är 30,16 miljoner EUR.

### **Allmänt tillgänglig personsökning – frekvensband**

Rådet antog Europaparlamentets och rådets direktiv om upphävande av rådets direktiv 90/544/EEG om frekvensband för det samordnade införandet av alleuropeisk, landbaserad, allmänt tillgänglig, radiobaserad personsökning i gemenskapen (*PE-CONS 3657/05*).

Enligt Europaparlamentets och rådets beslut nr 676/2002/EG om ett regelverk för radiospektrumpolitiken i Europeiska gemenskapen (radiospektrumbeslutet) skall kommissionen anta en ny harmoniserad spektrumplan som svarar mot målsättningarna i EU:s politik med avseende på de nämnda frekvensbanden.

**ENERGI****Tryggad elförsörjning och infrastrukturinvesteringar\***

Rådet antog ett direktiv om åtgärder för att trygga elförsörjning och infrastrukturinvesteringar (*PE-CONS 3654/05, 14791/05 ADD 1*).

Syftet med bestämmelserna i direktivet är att trygga elförsörjningen så att den inre marknaden för el fungerar väl samt att garantera

- en tillräcklig nivå av produktionskapacitet,
- en tillräcklig balans mellan tillgång och efterfrågan,
- en lämplig nivå av överföringsförmåga mellan medlemsstaterna så att den inre marknaden utvecklas.

Genom direktivet skapas en ram inom vilken medlemsstaterna skall ta fram klara, fasta och icke-diskriminerande strategier för trygg elförsörjning som är förenliga med en konkurrensutsatt inre elmarknads krav.

Enligt direktivet skall medlemsstaterna trygga elförsörjningen på en hög nivå genom att vidta de åtgärder som behövs för att underlätta ett stabilt investeringsklimat och genom att fastställa vilka funktioner och ansvarsområden som de behöriga myndigheterna och alla berörda marknadsaktörer skall ha samt offentliggöra information om detta. De berörda marknadsaktörerna innefattar bland annat systemansvariga för överförings- och distributionssystem, elproducenter, elleverantörer och slutförbrukare.

Efter det att direktivet har trätt i kraft har medlemsstaterna 24 månader på sig för att följa dess bestämmelser.

**Transeuropeiska energinät\***

Rådet antog enhälligt en gemensam ståndpunkt inför antagandet av ett beslut om riktlinjer för transeuropeiska energinät (*10720/05, 13336/05 ADD 1*).

Syftet med beslutet är att anpassa de riktlinjer för de transeuropeiska energinäten som antogs i juni 2003<sup>1</sup>, särskilt med avseende på nya medlemsstater, och möjliggöra finansiering av projekt av gemensamt intresse för den utvidgade unionen. Översynen av riktlinjerna omfattar projekt som underlättar integreringen av nya medlemsstater i den inre marknaden för elektricitet och gas. Dessutom beaktas behovet att ta med projekt som berör "grannländerna".

I beslutet definieras arten av och räckvidden för gemenskapens insatser i fråga om transeuropeiska energinät. Vidare fastställs en serie riktlinjer som gäller mål, prioriteringar och huvudlinjer till ledning för gemenskapens insatser på detta område. Riktlinjerna anger vilka projekt som är av gemensamt intresse, även sådana som är prioriterade, i fråga om de transeuropeiska näten för el och gas.

Genom detta beslut upphävs besluten 96/391/EG och nr 1229/2003/EG.

### **EKONOMISKA OCH FINANSIELLA FRÅGOR**

#### **Centralbankernas externa revisorer – Irland**

Rådet antog ett beslut om att godkänna utnämningen av Deloitte & Touche till externa revisorer för Central Bank and Financial Services Authority of Ireland från och med räkenskapsåret 2005 för en treårsperiod (14239/05).

Genom beslutet ändras beslut 1999/70/EG om de nationella centralbankernas externa revisorer.

### **INRE MARKNADEN**

#### **Fordon – besiktning – anslutning till FN-överenskommelsen**

Rådet antog ett beslut om bemyndigande för kommissionen att förhandla om villkoren för EU:s anslutning till FN/ECE:s (Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa) överenskommelse om antagande av enhetliga villkor för besiktning av fordon samt om ömsesidigt erkännande av dessa.

Syftet med 1997 års FN/ECE-avtal om fordonsbesiktning är att fastställa regler för periodisk besiktning av hjulförsedda fordon som har registrerats eller tagits i bruk inom de avtalsslutande parternas territorium.

---

<sup>1</sup> Beslut nr 1229/2003/EG, EUT L 176, 15.7.2003.